FRANÇAIS · IMMERSION · LOISIRS

Bienvenue à FIL !

Estimad@ ,

Estamos encantados de recibir a _____ en nuestro campamento lingüístico FIL. FIL es una organización francesa especializada en la acogida de menores de edad, la cual es regida por una reglamentación estricta y controlada por los servicios del Estado francés. A lo largo de la estancia, FIL garantiza la salud, la securidad y el bienestar de _____

Por otra parte, FIL tiene un sello inter-ministerial « Qualité français langue étrangère » que le asegura la calidad de nuestros servicios y oferta lingüística. Los participantes están acompañados día a día por los profesores/monitores de FIL que tienen una doble titulación como profesores de francés y como monitores de tiempo libre. El entorno en el que las estancias FIL tienen lugar es seguro y privilegiado, en medio de la naturaleza, entre las montañas de los Pirineos Orientales y el mar Mediterráneo.

Para cumplir con la reglamentación francesa, le rogamos enviarnos, en una sola vez (si se puede), todos los documentos pedidos a continuación. Las modificaciones de las opciones (transporte, actividad optativa...) son posibles hasta 30 días previos a la estancia.

Por favor, indique el número de inscripción del participante en todos los intercambios con FIL: #

Quedamos a su disposición y nos comprometemos a hacer todo lo posible para que _____ pase una marvillosa estancia con FIL.

Un saludo,

Bénédicte
Directora

FIL-Français Immersion Loisirs
Domaine Le Noell
66260 St Laurent de Cerdans - France
+33 (0)4 48 07 01 64
info@fil-ado.com
SIRET: 790707406100020

#

FRANÇAIS · IMMERSION · LOISIRS

Nuestros programas

Campamento en inmersión francesa para adolescentes de 11 a 17 años

Campamento de verano para aprender el francés en Francia y mucho más: alojamiento en pensión completa en nuestro centro « Domaine Le Noell », muchas actividades y excursiones, cursos de francés divertidos en grupos reducidos, supervisión constante por el equipo de FIL.
Todos nuestros programas están reconocidos por el sello de alta calidad del ***Label Qualité FLE.***

FECHAS 2024 :	20/07 - 30/07/2024 (11 días)	1/08 - 14/08/2024 (14 días)
PROGRAMAS FIL:	Immersion	Intense

Servicio de transfer adicional desde Perpiñán y Barcelona: ver el documento "*Cómo llegar a FIL*".

FIL Immersion

11 días : 1430 € todo incluido

Talleres de francés = 21H

Multi-actividades :

*Parque de barranquismo
*Kayak
*Circuito en los árboles
*Paseos
*1 día en la costa Mediterránea, playa
*Piscina
*Visitas culturales y shopping

2 actividades opcionales en los dos programas :

***Equitación** + 125€ Un día de paseo a caballo por las montañas.
Mejor con experiencia.

***Equitación intensivo** + 550€
4 días de paseo a caballo para descubrir los alrededores + 3 noches en tipi y cottage

FIL Intense

14 días: 1630 € *todo incluido*

Talleres de francés = 27H

Multi-actividades:

*Lo mismo que FIL Immersion
+ Espeleísmo
+ 1 noche de vivac
+ Wakeboard/Aquajump
+ Turismo a Perpignan y Collioure
+ 100 € **Opción bautismo de buceo :** *Una mañana para descubrir el fondo marino de la Reserva Natural de Banyuls. Para principiantes.*

Servicio de **transfer adicional** desde Perpiñán, Barcelona y París: ver el documento "Cómo llegar a FIL".
http://fil-ado.com/pdf/Transferts/FIL%20Service%20Transferts.pdf

Domaine Le Noell 66260 Saint Laurent de Cerdans | Tel: 00 33 4 48 07 01 64 | registration@fil-ado.com | www.fil-ado.com

FRANÇAIS · IMMERSION · LOISIRS

Lista de documentos a enviar

- por correo tradicional:

FIL - Français Immersion Loisirs
Domaine Le Noell
66260 Saint Laurent de Cerdans
FRANCE

- O por correo electrónico: registration@fil-ado.com

☐ Pago del **depósito** (o de la totalidad de la estancia) antes del

☐ y pago del **saldo** antes del **por transferencia bancaria**:

IBAN

Cuenta N° 08013398453 **Français Immersion Loisirs**
Banco : CREDIT COOPERATIF, 10 BLD SVOB 56105 Lorient FRANCE
IBAN : FR76 4255 9100 0008 0133 9845 307 **SWIFT:** CCOPFRPP

Por favor, indique en la orden de transferencia:

_____ _____

(Los gastos bancarios corren a cargo del cliente)

☐ **Formulario de inscripción** rellenado y firmado por el participante y su representante legal

☐ **Formulario médico** rellenardo y firmado por el representante legal
+ **prescripciones médicas** de medicamentos traídos por el participante, incluso paracetamol, ibuprofeno u otras cremas (legislación francesa)

☐ Copia de la **cartilla de vacunación** al día o **certificado médico** asegurando que el participante tiene sus vacunas al día (obligación legal en Francia de estar vacunado contra la Difteria, Tétanos y Polio)

☐ **Certificado de natación** rellenado y firmado por una autoridad competente, obligatorio para las actividades náuticas

☐ Copia del **pasaporte** o **DNI** del participante

☐ 2 **fotos** de identidad (se puede tomar una foto del participante con el móvil en modo retrato)

☐ **Organización transporte hasta FIL** (= a comunicarnos lo antes posible)
Les podemos ayudar en este proceso para que elija el mejor medio/trayecto para llegar hasta FIL.

☐ Opciones : Para el **buceo** (certificado médico y autorización de los padres) - Para el **caballo** (nivel de equitación)

Domaine Le Noell 66260 Saint Laurent de Cerdans | Tel: 00 33 4 48 07 01 64 | registration@fil-ado.com | www.fil-ado.com

#

FRANÇAIS · IMMERSION · LOISIRS

CONDICIONES GENERALES

RESERVA

- Enviar el formulario de pre-reserva a FIL: rellenarlo en línea desde la página web de FIL o descargar/imprimir/rellenar y enviar el formulario por correo a registration@fil-ado.com. En las 48 horas después de rellenar/enviar el formulario, recibirá un correo de confirmación con el dossier de inscripción del participante.
- La inscripción del participante es efectiva cuando FIL reciba el pago del depósito (ver el importe en la orden).
- El saldo (ver el importe en la orden) tiene que ser abonado en la cuenta de FIL hasta 30 (treinta) días antes del inicio de la estancia. Si hace una reseva en el mes anterior a la estancia, tendrá que abonar directamente la totalidad de la estancia.
- **Todos los gastos bancarios corren a cargo del cliente.**
- Unos días previos a la estancia, recibirá un correo electrónico con los últimos consejos y recomendaciones de FIL.

A SABER

- El número de participantes por estancia es limitado (grupos de 24 participantes máximo para 3 profesores/monitores FIL).
- FIL se reserva el derecho de cancelar una estancia o de rechazar una inscripción. En estos casos, FIL se compromete a devolver la integralidad del dinero ya abonado.
- Si por circunstancias ajenas a nuestro control, una actividad no pudiera llevarse a cabo, FIL se reserva el derecho a cancelarla o reemplazarla.
- Está **prohibido traer a FIL ordenadores portátiles, tablets, consola de videojuegos u otros objetos de mucho valor**. Si el participante lleva uno para su viaje hasta FIL, se le invita a dejarlo cuando llegue y durante toda su estancia en la oficina de la directora.
- **FIL declina toda responsabilidad en caso de pérdida u olvido de pertenencias**, incluso de gran valor (móvile, altavoz, joyas, dinero, etc.).
- FIL puede tener que **regular el uso de los móviles de los participantes** durante su estancia para el bienestar de los participantes y del grupo.
- Al menos 30 (treinta) días antes de la estancia, el responsable legal del participante tendrá que enviar a FIL todos los documentos listados en la página 3. Esto con el fin de dar toda la información necesaria para que FIL asegure un seguimiento individual adaptado a cada participante.
- Salud: Si el participante llega a FIL con un tratamiento y/o medicamentos, el representante legal tendrá que enviar la copia de la **prescripción médica (firmada por un médico y de menos de 3 meses) a FIL unos dias antes de la estancia.** Y esto para cualquier tipo de medicamento (incluso los que por lo normal no necesitan prescripción como el paracetamol, etc.). ¡Bajo ninguna circunstancia un participante puede autoadministrarse o dar/administrar un medicamento a uno de sus compañeros!
- El participante se tiene que informar y cumplir con las **normas de seguridad, salud y eventual visado** que deben observarse **para entrar en Francia**. En ningún caso FIL puede ser considerada responsable si al participante se le niega la entrada y la estancia en el territorio francés. La información relacionada con los requisitos de entrada en Francia se puede obtener en la embajada o consulado francés ubicado en el país del participante. No se realizará ningún reembolso, ni total ni parcial, si al participante se le niega la entrada o la estancia en Francia.

FIL puede proporcionar una **carta de invitación al participante que tiene que solicitar una visa**.

COMPROMISOS DEL PARTICIPANTE FIL

- El participante se compromete a respetar algunas **reglas muy importantes**:

1. Expresarse en francés con todo el mundo y lo más posible durante toda la estancia en FIL;
2. Participar al buen ambiente y a la dinámica positiva del grupo;
3. Seguir las instrucciones y respetar a las personas, a los animales y al material;
4. Usar sus dispositivos digitales/conectados con moderación y ver solo contenido apropiado a su edad;
5. Respetar la integridad y privacidad de los demás y aplicar siempre el principio del consentimiento;
6. Prohibido fumar (al menos que los padres dieron permiso: carta escrita a FIL);
7. Prohibido tener, consumir, vender o comprar alcohol o drogas.

El incumplimiento de cualquiera de estas reglas le da a FIL el derecho de despedir al joven. En este caso el viaje de vuelta a casa queda a cargo de sus padres o tutores.

CONDICIONES DE CANCELACION

En caso de cancelación por su parte, deberán a FIL:

- Cancelación hasta 60 días antes del inicio de la estancia: 60€ de gastos administrativos.
- Cancelación entre 59 y 30 días antes del inicio de la estancia: 400€ de depósito por estancia reservada.
- Cancelación a partir de 29 días antes del inicio de la estancia: integralidad del precio de la estancia.
- También puede proponer a FIL otro participante que tome la reserva de su hij@. En este caso, FIL se le devolvería el dinero.
- Cualquier estancia interrumpida o modificada por usted durante su curso en FIL, no dará lugar a devolución alguna. Regreso anticipado o repatriación a cargo del responsable legal o de su seguro.
- Todas las cancelaciones tienen que estar enviadas a FIL por escrito (correo electrónico, fax o carta).

FIL les recomienda que contraten un seguro de cancelación de viaje que cubra la cancelación de la estancia.

SEGURO

Para los participantes, la dirección y el equipo educativo, **FIL dispone de un seguro de responsabilidad civil** (daños a terceros) que puede cubrir determinados costes derivados de un accidente pero que en ningún caso sustituye a la cobertura del **seguro de viaje o de salud contratado por la familia del participante**. Este seguro tampoco incluye el riesgo de robo o pérdida de equipaje. FIL recomienda fuertemente contratar un seguro de asistencia de viaje personal para cada participante que cubra los gastos médicos en caso de enfermedad y/o accidente, e indemnización en caso de cancelación o regreso anticipado.

FIL no proporcionará ningún reembolso por las actividades perdidas por el participante (por razones médicas o de otro tipo) durante la estancia.

DATOS PERSONALES

FIL – Français Immersion Loisirs, se reserva el derecho de utilizar fotos e imágenes grabadas durante las estancias para sus publicaciones. El responsable legal del participante que no está de acuerdo con la publicación de las imágenes en las que aparece el participante, tendrá hasta el final de la estancia para informar FIL, por cualquier medio escrito.

Todos los datos personales que FIL pide son necesarios para la gestión de la inscripción y para la organización de estancias lingüísticas. Están reservados exclusivamente para el uso del personal administrativo y docente de FIL - Français Immersion Loisirs (Association de loi 1901) y al devolver este formulario, usted autoriza FIL a utilizar sus datos para operaciones internas a la organización y promoción de FIL. Según la Ley N ° 2018-493 de 20 de junio del 2018, usted tiene los derechos de acceso, rectificación, supresión y oposición a los datos que le conciernen. Puede ejercer estos derechos escribiéndonos a: FIL - Français Immersion Loisirs, Domaine Le Noell 66260 Saint Laurent de Cerdans, Francia.

Domaine Le Noell 66260 Saint Laurent de Cerdans | Tel: 00 33 4 48 07 01 64 | registration@fil-ado.com | www.fil-ado.com

#

FRANÇAIS · IMMERSION · LOISIRS

*Documento para FIL

Formulario inscripción a FIL - Estancia lingüística en francés

Participante

Apellido _____ Género

Nombre _____

Fecha de nacimiento Altura (cm) Peso (kg)

a y el peso son necesarios para la práctica de algunas actividades.

Dirección

Dirección línea 2

Código Postal Ciudad

País

N° móvil participante

Correo electrónico

Lengua(s)

Transporte hasta FIL

Código estancia

Fechas estancia

Nivel de francés

Comprensión oral Expresión oral

Comprensión escrita Expresión escrita

Nivel CECR

Actividades

Programa + 21h de francés

Opción

Si equitación, indique el nivel:
Principiante - Intermedio - Avanzado

Referencias

Conoció a FIL por

Estancia lingüística con otra organización

Estancia similar con FIL en el (año)

Domaine Le Noell 66260 Saint Laurent de Cerdans | Tel: 00 33 4 48 07 01 64 | registration@fil-ado.com | www.fil-ado.com

#

FRANÇAIS · IMMERSION · LOISIRS

*Documento para FIL

Responsable

Responsable legal			
Apellido			
Nombre			
N° teléfono fijo		N° móvil	
N° Fax			
Correo electrónico			
Lengua(s) de contacto			
Comentario			

Al terminar la estancia en FIL, ofrecemos a los participantes la oportunidad de irse a casa con los datos de contacto de los demás participantes de su grupo. Si no está de acuerdo con esto, marque la casilla a continuación:

O **No autorizo** a FIL a dar los datos de contacto de mi hij@ (nombre, dirección, móvil, correo electrónico) a sus amigos del grupo.

FIRMA Y ACUERDO

Por la presente declaramos que hemos leído los documentos recibidos y que estamos de acuerdo con la orden de reserva. La reserva es efectiva cuando FIL reciba el depósito. El saldo puede ser abonado hasta 30 (treinta) días antes del inicio de la estancia FIL.

Hemos leído atentamente las condiciones generales y estamos de acuerdo con todos los elementos mencionados. Confirmamos la inscripción de: _____

Fecha: Lugar:

Responsable legal:

Firma: .....

Participante:

_____ Firma: .....

Domaine Le Noell 66260 Saint Laurent de Cerdans | Tel: 00 33 4 48 07 01 64 | registration@fil-ado.com | www.fil-ado.com

#

FRANÇAIS · IMMERSION · LOISIRS

*Documento para FIL

Attestation de natation - *Certificado de natación*

****OBLIGATOIRE - *OBLIGATORIO* ****
pour pratiquer les sports nautiques (kayak, canyoning, ski-nautique, aquajump)
para la práctica de los deportes náuticos (kayak, barranquismo, eski náutico, aquajump)

Durante su estancia en FIL, el participante tendrá la oportunidad de prácticar varios deportes náuticos/acuáticos. Para ello, la reglamentación Francesa exige que cada participante tenga un «TEST PREVIO PARA LA PRACTICA DE ACTIVIDADES NAUTICAS Y ACUATICAS» en centro de vacaciones como FIL. Este test/certificado tiene que ser llevado a cabo y firmado por un-a profesor-a de natación y/o socorrista diplomado-a (en la escuela o piscina pública).

Es también conforme un **certificado de natación de 25 metros** (mínimo) => **enviar la copia a FIL**.

Sin ningún certificado el participante no podrá participar en las actividades náuticas/acuáticas.

ATTESTATION DE NATATION / CERTIFICADO DE NATACION

(A remplir par un maître nageur – *Rellenado por el socorrista o profesor-a de natación*)

Je soussigné(e)/ *Yo, el abajo firmante*.....

maître nageur à/ *socorrista en* .....
(Centre ou piscine + ville + pays/*Centro o piscina + ciudad + pais*)

atteste que/ *testifica que* .....
(Nom + prénom participant/ *Apellido + nombre del participante*)

né(e) le/ *nacid@ el*.....(date de naissance/ *fecha de nacimiento*)

A la capacité de se déplacer sur un parcours de 25m, avec un passage sous une ligne posée et non tendue, sans présenter de signe de panique/ ***Tiene la capacidad de desplazarse por un recorrido de 25 metros en el agua, con un paso debajo de una línea situada encima del agua (sin tender), sin mostrar ningún signo de pánico.***
Le parcours est réalisé dans la partie d'un bassin ou d'un plan d'eau d'une profondeur au moins égale à 1m80. Le départ est effectué par une chute arrière volontaire, un saut ou un plongeon sans gilet de sauvetage/ ***El recorrido acuático es efectuado bajo la supervisión del socorrista en una piscina o en aguas abiertas con una profundidad de al menos 1,80 metros. Se inicia el recorrido con una caída hacia atrás voluntaria del participante o un salto sin chaleco salvavidas.***

Date/ *Fecha*:

Signature/ *Firma*:

Cachet de l'établissement/ *Sello del centro*

Domaine Le Noell 66260 Saint Laurent de Cerdans | Tel: 00 33 4 48 07 01 64 | registration@fil-ado.com | www.fil-ado.com

#

FRANÇAIS · IMMERSION · LOISIRS

*Documento para FIL

Organización transporte hasta FIL

Por favor, leer el documento en línea "**INFO VOYAGE**": http://fil-ado.com/pdf/Transferts/FIL%20Service%20Transferts.pdf y consultar el equipo FIL antes de reservar los trayectos/billetes.

Participante _____ _____

N° móvil participante .....

° **LLEGADA el _____:**

□ en coche con la familia / amigos *(entre las 16:00 y las 18:00 de la tarde).*
□ en tren hasta: Gare de Perpignan *(18:00). (+45€)*
□ en avión: aeropuerto de Barcelona el Prat *(entre la 13:00 y las 15:00 de la tarde). (+70€)*
- indicar si han reservado el servicio **menor no acompañado (UM)** de la compañía aérea:
□ SI (Unos dias antes, FIL le enviará el DNI del monitor FIL que se encargará de ir a buscar al participante) □ NO

Hora de llegada: .....

Tren N° / Vuelo N°: .....

Desde (aeropuerto o estación): .....

Si avión; compañía aérea: .....
y terminal de llegada *(si se puede, elegir BCN Terminal 1)*: .....

° **SALIDA el _____:**

□ en coche con la familia / amigos *(entre las 9:00 y las 11:00 de la mañana).*
□ en tren desde: Gare de Perpignan *(a las 10:15). (+45€)*
□ en avión: aeropuerto de Barcelona el Prat *(despegue entre la 13:00 y las 15:00 de la tarde).(+70€)*
- indicar si han reservado el servicio **menor no acompañado (UM)** de la compañía aérea:
□ SI (+50 Euros) □ NO

Hora de salida: .....

Tren N° / Vuelo N°: .....

Con destino a (aeropuerto o estación): .....

Si avión; compañía aérea: .....
y terminal de salida *(si se puede, elegir BCN Terminal 1)*: .....

NB : Para los que necesiten el servicio de transporte FIL, benefician de la tarifa de grupo o individual, según sus horarios de llegada/salida.

Domaine Le Noell 66260 Saint Laurent de Cerdans | Tel: 00 33 4 48 07 01 64 | registration@fil-ado.com | www.fil-ado.com

#

FRANÇAIS · IMMERSION · LOISIRS

Lista de equipaje

Campamentos de verano FIL

Para vuestro equipaje, pensar más bien en una mochila o una bolsa de viaje que en una maleta. Es más práctico. ¡Vais a llevarlos vosotros, entonces teneís que pensar en lo más esencial!

Para dormir :

0 1 pijama
0 **un saco de dormir**

Ropa :

0 una bolsa para la ropa sucia
0 ropa de interior (para 11 días)
0 calcetines (algunas pares)
0 t-camisetas, camisas, sweat-shirts
0 jeans/pantalón de deporte/pantalón corto
0 2 jersey calientes para la noche
0 chubasquero (tipo K-way)
0 bañadores (x2)
0 para las gafas de sol, os aconsejamos llevar de que atarlas durante las actividades acuáticas

Calzados :

0 unas deportivas
0 unas chanclas/sandalias
0 **deportivas que no temen el agua** para el canyoning (por ejemplo viejas deportivas con unas suelas espesas antideslizantes)

Cosas de baño :

0 1 toalla
0 1 toalla de playa/piscina
0 **1 neceser de baño con :**

0 gel de ducha/jabón/champú
0 cepillo de dientes
y pasta de dientes
0 cepillo de pelo
0 repelente de mosquitos
0 stick para los labios

Lo importante que teneís que llevar con vosotros

0 vuestro **pasaporte** ou **dni** válido (visado si necesario)
0 vuestro número de seguro medical
0 dirección y número de FIL (en el monedero)
0 Si llevaís medicina, cuidado en llegar con una **prescripción médica** de un **médico** (fechada a menos de 3 meses antes del campamento) para cada medicina (en su caja de origen con el prospecto).
Se entregarán al/la asistente sanitari@ de FIL que se ocupará de darlos a los jóvenes en las horas escritas en la prescripción.
¡La reglementación francesa prohibe los acojos colectivos de menores como FIL en administrar cualquiera medicina sin prescripción!

Una mochila para las excursiones

0 linterna
0 gafas de sol
0 gorra/sombrero
0 cantimplora/botella de agua
0 2 bolígrafos para los talleres
0 1 paquete de pañuelos
0 crema solar de halta protección
0 masquarillas anti COVID (min. 20)

Unas cositas más :

0 un candado para la maleta
0 un adaptador para la corriente
0 una lista de vuestras canciones favoritas
0 instrumento de música si quereís
0 monedero (aconsejamos 60 - 80 EUR por participante por campamento)

Bienvenue !

Los objetos de valor (como los billetes del tren, las tarjetas de pago, el dinero) serán recuperados por los monitores FIL para guardarlos en un lugar seguro. No necesitareís llevarlos con vosotros durante todo el campamento.
Le recordamos que las armas, los cuchillos u otras drogas y alcohol están estrictamente prohibidos.
PD : Hacemos lavadoras solo para los jóvenes que se quedan más de 11 días.